

УДК 316.77(571.62)

**РАСПРЕДЕЛЕНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ПОТОКОВ
НА РЕГИОНАЛЬНЫХ ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСАХ
НОВОСТНОГО ХАРАКТЕРА**

Шульгина И.А.

Данное исследование проведено в русле филологических исследований сетевых средств массовой коммуникации. В нем рассматриваются особенности распределения информационных потоков на примере 5 региональных новостных ресурсов Хабаровского края. В качестве информационного повода выступает празднование Дня Победы. По результатам анализа информации делаются выводы об особенностях её трансляции в информационном пространстве края. Так, структурно-функциональный план событийно-новостного потока характеризуется мультимедийностью, гипертекстуальностью, интертекстуальностью и интерактивностью. К его содержательным характеристикам относятся локализация событий и их конкретика, смещение фокуса на официальные лица, замалчивание или же излишнее фокусирование на негативных сторонах социально-значимых событий. Знание этих особенностей региональных Интернет-ресурсов Хабаровского края необходимо для выстраивания и проведения успешной информационной политики.

Ключевые слова: информационные ресурсы, новостная информация, региональные Интернет-СМИ, информационный повод.

**DISTRIBUTION OF INFORMATION FLOWS
ON THE LOCAL INTERNET NEWS RESOURCES**

Shulgina I.A.

This study was carried out in line with philological researches on network media. It examines the distribution of information flows on the example of five local news sources in the Khabarovsk Territory. An informational occasion is the

celebration of the Victory Day. The author gives conclusion based on the results of the analysis of the translation in the information space of the region. Thus, the structurally functional plan of the event-news flow is characterized by multimedia, hypertextuality, intertextuality and interactivity. Its content characteristics include the localization of events and their specifics, the shift of focus to officials, suppression or excessive focusing on the negative aspects of socially significant events. Knowing these features of the regional Internet resources of the Khabarovsk Territory is necessary for building and conducting a successful information policy.

Keywords: information resources, news information, regional Internet media, information occasion.

Исследование проведено при поддержке Правительства Хабаровского края. Договор №94/2016Д от 11.07.2016 о предоставлении гранта на проведение научных исследований в области гуманитарных и общественных наук.

Новостные Интернет-ресурсы возникли в конце XX – начале XXI веков в результате интенсивного развития информационно-коммуникационных технологий на базе традиционных бумажных СМИ. Тем не менее, в отличие от своих предшественников они используют новые мультимедийные способы для трансляции информации. Поэтому возникает объективная необходимость анализа специфики распределения информационных потоков на региональных Интернет-ресурсах новостного характера.

В настоящее время существует достаточно большое количество работ, посвященных исследованию Интернет-ресурсов. Большинство из них проводится в русле филологических исследований, к числу которых принадлежит и данная работа.

Основные характеристики Интернет-СМИ Рунета выделяет П.В. Сухов [16]. Он считает, что Интернет как новая информационно-коммуникационная

среда обеспечивает современную массовую коммуникацию. Он отмечает особое положение Интернет-СМИ в общем объеме Интернет-ресурсов, выделяет отличительные черты Интернет-СМИ от других веб-ресурсов и от прочих типов средств массовой информации. Также он описывает основные характеристики Интернет-СМИ и на основе этого выделяет их в отдельную типологическую группу. Важными факторами дальнейшего развития Интернет-СМИ ученый считает государственную политику в сфере регулирования Интернет-СМИ, коммерческую выгоду и интересы создателей интернет источников массовой информации.

На основе теоретических разработок П.В. Сухова свою систему типологизации новостных ресурсов предлагает Е.В. Лазуткина [9]. В своей работе Лазуткина разделяет новостные ресурсы на следующие типы: 1) информационные агентства, предоставляющие новостную информацию, включающую текст новости, фотографии, видеоматериалы, таблицы; 2) основная группа новостных сайтов; 3) индексирующие и классифицирующие сайты; 4) метамедийные сайты; 5) новостные ленты информационных корпоративных сайтов и порталов; 6) новостные ленты на информационных сайтах и порталах органов власти; 7) новостные ленты на сайтах личностей, имеющих высокий имидж; 8) блоги; 9) форумы.

Более подробным анализом информационных агентств, функционирующих в сети Интернет, занимается Э.В. Могилевская [10]. По её мнению существует многоуровневая разветвлённая система информационных интернет-агентств, которые различаются по назначению, целевой аудитории, специфике деятельности и другим особенностям СМИ. Также она считает, что типология Интернет-СМИ включает в себя признаки, применяемые для других СМИ. В своих исследованиях Э.В. Могилевская разрабатывает классификацию, которая учитывает основные функциональные характеристики Интернет-СМИ, позволяет выявлять и анализировать их имеющееся многообразие

Особенности создания журналистских текстов в сети Интернет рассматривала А.А. Сергеевко [13]. Она отмечает, что журналистские тексты, созданные в условиях мультимедийной среды, обладают такими специфическими чертами, как гипертекстовость, аудио и видео сопровождение, аксиальная направленность по отношению к аудитории. Также ученый проводит сравнительный анализ текстов Интернет-версий периодических изданий и текстов оффлайновых изданий. Она отмечает, что эти тексты взаимосвязаны и дополняют друг друга, но онлайн-версии предоставляют больше возможностей для проявления творческих способностей журналиста в диалоге с аудиторией. И в то же время аудитория Интернет-версий периодических изданий обладает дополнительными возможностями в потреблении и производстве текстов.

В.Е. Соломин [15] углубляется в тему исследования сетевых изданий и рассматривает особенности функционирования Интернет-СМИ на региональном уровне. Ученый выделяет «идеологичность» в качестве главного связующего компонента в мультимедийных текстах. По его мнению, онлайн СМИ являются особой формой манипулирования сознанием и поведением аудитории, но Интернет-СМИ также предоставляют аудитории возможность общения и обсуждения острых социальных проблем. Соломин считает, что региональные мультимедийные СМИ достаточно сильно искажают информацию при освещении событий общественной жизни, опираясь на систему координат, заранее установленную властью. Кроме того отмечается, что на региональном уровне преобладает официальная информация и освещение псевдоактуальных событий, что приводит к искажению информационного пространства в сети Интернет и лишает аудиторию возможности вступать в диалог со СМИ.

Подробно роль Интернет-коммуникаций в политической сфере рассматривали Н.Н. Пикула [12] и В.И. Терещук [17]. В первой работе изучается влияние информационных технологий на формирование

политического сознания, когда Интернет становится посредником в отображении в сознании людей реального мира. Основными источниками, влияющими на политические убеждения человека, автор называет социальные сети, блоги, форумы и чаты. В.И. Терещук рассматривает Интернет как глобальное средство PR-поддержки внешнеполитической деятельности государства.

Большое количество работ говорит о том, что тема Интернет-коммуникаций представляет существенный интерес для многих отраслей современной гуманитарной науки, таких как политология, социология, философия и так далее, поэтому исследование распределения информационных потоков на региональных Интернет-ресурсах новостного характера может представлять интерес для широкого круга читателей.

Предметом данного исследования является специфика отражения празднования Дня Победы на региональных сетевых порталах Хабаровского края. Исследование основано на ряде научных методов, среди которых основными являются тематический и семантический анализ медиатекстов об указанном событии, отраженном на региональных сетевых новостных порталах. Для получения полной картины восприятия информационного повода различными источниками, был проведен сравнительный анализ подходов к изложению материала. Выбор празднования Дня Победы в качестве информационного повода обусловлен тем, что это событие является культурно значимым для всей страны и должно освещаться во всех СМИ, включая региональные. Формирование списка тем, по которым проводился дальнейший анализ, осуществлялось на основе публикаций на сайте Информационного агентства России – tass.ru, так как данный ресурс обладает достаточно большим количеством публикаций и позволяет получить наиболее полное представление о тематическом распределении, возможном при описании данного события. Ниже в таблице приведен список тем, которые были выбраны для дальнейшего сравнительного анализа.

При отборе Интернет страниц для проведения анализа учитывались частота обновления и актуальность информации, территориальная направленность (отсутствие филиалов ресурса за пределами территории Хабаровского края), востребованность ресурса, отсутствие оффлайн версий источника (печатных форм или телерадиовещания). Были выбраны следующие информационные порталы Хабаровского края:

1. Официальный сайт Хабаровского края и Правительства Хабаровского края – www.khabkrai.ru.

2. Сетевое издание «Информационное агентство AmurMedia» (учредитель и издатель ООО «Прима Медиа») – www.amurmedia.ru.

3. Сетевое издание «Информационное агентство «Хабаровский край сегодня» (учредитель АНО ЦПСИ «Открытый регион») – www.todaykhv.ru.

4. Dvhab.ru. Сайт Хабаровска. «ДВ-новости» (владелец сайта скрыл свои имя и фамилию)– www.dvhab.ru.

5. Информационный портал Дальневосточного побережья (владелец сайта скрыл свои имя и фамилию) – наша-гавань.рф.

Стоит отметить, что согласно Закону РФ «О средствах массовой информации» от 27.12.1991 № 2124-1 (ред. от 29.07.2017) Интернет-сайт может быть зарегистрирован как СМИ в качестве сетевого издания [8]. И только в случае, если учредитель ресурса получил свидетельство о регистрации СМИ в Федеральной службе по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций (Роскомнадзора) такой онлайн-ресурс считается средством массовой информации. Сайты, не имеющие подобного свидетельства, юридически не относятся к СМИ. Информация о наличии свидетельства регистрации СМИ указана на сайтах www.amurmedia.ru и www.todaykhv.ru. Ресурс www.khabkrai.ru является официальным сайтом Правительства Хабаровского края и согласно классификации Е. В. Лазуткиной также может быть отнесён к новостным порталам. Можно предположить, что

отсутствие контроля со стороны государства предоставляет некоторую свободу для выражения позиции владельцев и редакторского состава портала.

Разница в подаче материала проявляется уже на этапе формирования временных рамок для отбора статей. Ресурсы www.khabkrai.ru и www.todaykhv.ru размещали статьи, тематически связанные с Днем Победы в течение 2 дней, www.amurmedia.ru и www.dvhab.ru – в течение 3 дней, а наша-наша-гавань.рф – в течение 5 дней. Разница также наблюдается и в количестве опубликованного материала. Ресурс www.todaykhv.ru публикует 5 статей, посвященных Дню Победы, www.khabkrai.ru – 6, наша-гавань.рф – 12, www.amurmedia.ru – 18 и www.dvhab.ru – 34. Возможность публиковать информацию ежедневно позволяет сетевым новостным порталам размещать материалы, касающиеся одного события, на протяжении продолжительного периода времени. Глубина освещения темы напрямую зависит от количества опубликованного материала. Материалы на порталах www.khabkrai.ru и www.todaykhv.ru представляют собой краткий обзор минувших событий, в то время как на ресурсах www.dvhab.ru и www.amurmedia.ru представлен подробный отчет о ходе мероприятия и опубликованы интервью с участниками событий.

Для наглядного отображения информации все полученные данные были занесены в таблицу, где знаком «0» обозначаются темы, не поднимаемые на данном ресурсе, а знаком «+» – поднимаемые.

Темы	Название Интернет ресурса				
	www.khabkrai.ru	www.amurmedia.ru	www.todaykhv.ru	www.dvhab.ru	наша-гавань.рф
Празднование Дня Победы в странах Европы	0	0	0	0	0
Проведение акции «Бессмертный полк»	+	+	+	+	+

Состав парада	+	+	+	+	0
Поздравительное обращение к ветеранам	+	+	0	+	0
Погодные условия	0	+	+	+	0
Чрезвычайные происшествия	0	+	0	+	0
Количество людей, принявших участие в шествии	+	+	+	+	0
Проявления почтения	+	+	+	+	+
Поведение органов власти	+	+	0	+	0
Мероприятия в честь Дня Победы	+	+	+	+	+
Информация о действиях администрации населенного пункта, приуроченных к празднику	+	+	0	+	+
Поведение людей во время праздничных мероприятий	0	+	+	+	+
Комментарии участников праздничных мероприятий	0	+	+	+	0
Историческая справка	+	0	+	+	+
Описание проведения торжественных мероприятий в соседних регионах (населенных пунктах)	0	+	0	+	+
Описание проявления уважения к ветеранам со стороны общественности и органов власти	+	+	+	+	0
Персоналии ветеранов	0	+	+	+	+

Как видно из таблицы полное совпадение с центральным источником информации наблюдается по следующим темам: «Проведение акции "Бессмертный полк"», «Проявление почтения», «Мероприятия в честь Дня Победы». Однако, не смотря на то, что все источники касались данных тем, способы подачи информации новостными ресурсами значительно отличаются друг от друга.

На основании проведенного исследования были выделены наиболее характерные особенности трансляции информации на новостных ресурсах Хабаровского края.

1. *Структурно-функциональные характеристики новостных ресурсов Хабаровского края.*

1.1. Мультимедийность. Одной из отличительных черт новостных Интернет-порталов является использование при публикации материалов мультимедийных технологий, таких как размещение фото и видео записей, онлайн трансляции и так далее. На ресурсе наша-гавань.рф присутствует ряд статей, состоящих исключительно из фотоснимков [1; 14]. Данные статьи не

имеют текста, а состоят исключительно из фотоматериалов. Обычно подобные публикации размещаются до появления основных статей и являются способом удержания внимания аудитории. Большое количество видео материалов размещено на сайте www.dvhab.ru [5; 11; 18; 20]. Также на данном ресурсе велась он-лайн трансляция парада Победы, проходившего в Москве.

1.2. Гипертекстуальность и интертекстуальность. Размещение текста в сети Интернет позволяет использовать гиперссылки на другие материалы. На ресурсе www.dvhab.ru присутствует статья под заголовком «Большинство россиян поддерживают акцию "Бессмертный полк"» [2], в которой приводятся данные опроса жителей России об их отношении к акции «Бессмертный полк». Данная статья имеет гиперссылки на другие публикации с данного сайта. На этом же ресурсе присутствует статья о проведении мероприятия под названием «Песней "Катюша" завершилось многотысячное шествие "Бессмертного полка" в Хабаровске» [11], в которой присутствуют 3 вставки, отделенные от основного текста графическим оформлением, в которых опубликованы рассказы участников мероприятия о своих родственниках, с портретами которых они вышли на акцию.

1.3. Интерактивность. Ещё одна отличительная черта сетевых новостных порталов – интерактивность. Данная особенность предоставляет аудитории вступать в открытый диалог с редакцией портала и вести полемику между собой. Наибольшая активность пользователей в комментариях наблюдается на сайте www.dvhab.ru. Например, под статьёй «Вместо армейской каши десяткам хабаровчан достался лишь чай» [5] было оставлено 94 комментария. Так же на данном портале присутствует функция оценки комментариев другими пользователями, что позволяет людям выражать свое согласие или несогласие с комментатором. На других ресурсах интерактивная функция реализована в меньшей степени. Так на портале www.amurmedia.ru комментарии к статье не видны и для того чтобы их посмотреть или оставить свой комментарий необходимо перейти на другую страницу. Но в то же время, хотя и с разной

степенью проработанности, возможность комментирования присутствует на всех рассматриваемых ресурсах за исключением портала www.khabkrai.ru.

2. *Содержательные характеристики новостных ресурсов Хабаровского края.*

2.1. Локализация событий и их конкретика. Региональные Интернет-СМИ Хабаровского края не проявляют интерес к обзору праздничных мероприятий в странах Европы, что объясняется достаточно большой удаленностью региона от европейских государств. Журналисты акцентирует внимание на проблемах, близких населению Хабаровского края. Данная тактика наиболее характерна для ресурсов небольших населенных пунктов. Так, на сайте наша-гавань.рф в статье «Жители Ванинского района отпраздновали 72-ю годовщину Победы в Великой Отечественной войне» [7] опубликован пофамильный перечень ветеранов, присутствовавших на мероприятии. Кроме этого на ресурсах www.amurmedia.ru и www.dvhab.ru опубликованы интервью с участниками праздничного шествия, в которых люди рассказывают истории о своих родственниках-участниках военных действий.

2.2. Смещение фокуса на официальные лица. При этом главным лицам праздника – ветеранам уделяется крайне небольшое внимание. Подобная тактика наиболее характерна для сайта Правительства Хабаровского края и для ресурсов, размещающих информацию о наличии свидетельства о регистрации СМИ. На сайте www.khabkrai.ru статья о проведении акции носит название «Шествие "Бессмертного полка" прошло в Хабаровске» и начинается словами: «Губернатор края Вячеслав Шпорт возглавил колонну "Бессмертного полка"» [20]. В другой статье на этом же ресурсе под заголовком «В Хабаровске состоялся самый масштабный на Дальнем Востоке парад Победы» также наблюдается использование данной тактики: «Участников приветствовали Губернатор Хабаровского края Вячеслав Шпорт, представители федеральных структур, руководители органов исполнительной и законодательной власти региона, ветераны» [3]. В свою очередь на ресурсе www.dvhab.ru в статье,

рассказывающей об акции «Бессмертный полк» [11] отсутствуют упоминания фамилий официальных лиц.

2.3. Замалчивание. Большинство новостных ресурсов Хабаровского края выбирают тактику замалчивания в вопросе освещения чрезвычайных событий. Выбирая данную тактику, журналисты намеренно избегают освещения социально острых вопросов и не пропускают соответствующую информацию в событийно-новостной поток. При этом они ориентируются не только на информационную политику своего информационного портала, но и на реальные или предполагаемые интересы и предпочтения читателей, желающих или не желающих знать о чем-либо. Так информация об убийстве ветерана в День Победы была размещена только на двух ресурсах. На сайте www.dvhab.ru опубликована новость под заголовком «Ветеран тыла из Хабаровска убит внуком в День Победы» [4], а на ресурсе www.amurmedia.ru – «Внук забил молотком своего дедушку, ветерана войны, 9 мая в Хабаровске» [6].

2.4. Критика. Как показало исследование, новостные ресурсы предпочитают оставлять без внимания негативные аспекты прошедших мероприятий. Наибольшее количество критических статей расположено на сайте www.dvhab.ru под заголовками: «Трещины и выбоины на дорогах появились в центре Хабаровска после парада Победы» [18], «Вместо армейской каши десяткам хабаровчан достался лишь чай» [5], «Школьники падали в обморок прямо во время награждения их за участие в хабаровском параде Победы» [21], «Хабаровчане забирались на здания и выходили за ограждения для того, чтобы посмотреть парад Победы» [19]. Стоит напомнить, что данный ресурс не имеет свидетельства о регистрации СМИ и позиционирует себя в качестве независимого издания.

Таким образом, информационные порталы используют разные подходы к освещению одного и того же события. Потенциально множественное число интерпретаций проявляется в различном тематическом акцентировании, распределении информационных потоков согласно позиции владельцев,

учредителей и редакторского состава портала. Преобладание официальной информации, замалчивание или излишнее фокусирование на негативных сторонах социально-значимых событий, блокирование возможностей посетителей сайтов в обсуждении тем вызывает деформацию сетевого информационного пространства. В таком качестве онлайн-средства массовой коммуникации становятся не только посредниками между реальным миром и его отображением в сознании людей, но и средством манипулирования установками и поведением аудитории. Знание этих особенностей региональных сетевых СМИ необходимо для выстраивания и проведения успешной информационной политики.

Список литературы:

1. 9 Мая в Советской Гавани [Электронный ресурс] // Информационный портал Дальневосточного побережья [сайт]. 09.05.2016. URL: <https://goo.gl/WLVvCM> (дата обращения: 15.09.2017).
2. Большинство россиян поддерживают акцию «Бессмертный полк» [Электронный ресурс] // ДВ-новости [сайт]. 05.05.2017. URL: <https://goo.gl/sk1HVE> (дата обращения: 15.09.2017).
3. В Хабаровске состоялся самый масштабный на Дальнем Востоке парад Победы [Электронный ресурс] // Официальный сайт Хабаровского края и Правительства Хабаровского края. 09.05.2017. URL: <https://goo.gl/RxoEKN> (дата обращения: 15.09.2017).
4. Ветеран тыла из Хабаровска убит внуком в День Победы [Электронный ресурс] // ДВ-новости [сайт]. 10.05.2017. URL: <https://goo.gl/RZbCNt> (дата обращения: 15.09.2017).
5. Вместо армейской каши десяткам хабаровчан достался лишь чай (ФОТО; ВИДЕО) [Электронный ресурс] // ДВ-новости [сайт]. 09.05.2017. URL: <https://goo.gl/4bYau3> (дата обращения: 15.09.2017).

6. Внук забил молотком своего дедушку, ветерана войны, 9 мая в Хабаровске [Электронный ресурс] // Информационное агентство AmurMedia [сайт]. 10.05.2017. URL: <https://goo.gl/5hwNgt> (дата обращения: 15.09.2017).

7. Жители Ванинского района отпраздновали 72-ю годовщину Победы в Великой Отечественной войне [Электронный ресурс] // Информационный портал Дальневосточного побережья [сайт]. 10.05.2017. URL: <https://goo.gl/9mnLqn> (дата обращения: 15.09.2017).

8. Закон РФ от 27.12.1991 N 2124-1 (ред. от 29.07.2017) «О средствах массовой информации». Статья 2. Средства массовой информации. Основные понятия [Электронный ресурс] // <https://goo.gl/P9yvD3> (дата обращения: 15.09.2017).

9. Лазуткина Е.В. Проблема типологии новостных ресурсов в рамках онлайн-журналистики // Вестник Адыгейского государственного университета. Сер. 2. Филология и искусствоведение. 2009. № 3. С. 52-55.

10. Могилевская Э.В. Информационные агентства в Интернете: особенности и принципы функционирования: дис.... канд. филол. наук: спец. 10.01.10 – журналистика. Тольятти: Тольяттинский государственный университет, 2008. – 177 с.

11. Песней «Катюша» завершилось многотысячное шествие «Бессмертного полка» в Хабаровске (ФОТО; ВИДЕО) [Электронный ресурс] // ДВ-новости [сайт]. 09.05.2017. URL: <https://goo.gl/LrT3bg> (дата обращения: 15.09.2017).

12. Пикула Н.Н. Интерактивные коммуникации и политическое сознание [Электронный ресурс] // *Studia Humanitatis*. 2015. № 2. URL: <http://st-hum.ru/node/282> (дата обращения: 15.09.2017).

13. Сергеенко А.А. Создание журналистских текстов в трансформирующейся среде массовой коммуникации: дис. ... канд. филол. наук: спец. 10.01.10. – журналистика. М.: Институт повышения квалификации работников телевидения и радиовещания, 2011. 198 с.

14. Советская Гавань. 09 Мая 2017 года. Факельное шествие. [Электронный ресурс] // Информационный портал Дальневосточного побережья [сайт] 10.05.2017. URL: <https://goo.gl/ogyX4T> (дата обращения: 15.09.2017).

15. Соломин В.Е. Роль региональных сетевых СМИ в отражении общественных событий: дис. ... канд. филол. наук: спец. 10.01.10 – журналистика. Воронеж: Воронежский государственный университет. 2013. 203 с.

16. Сухов П.В. Интернет-СМИ Рунета: системные характеристики: дис. ... канд. филол. наук: спец. 10.01.10 – журналистика. М.: Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова, 2005. 199 с.

17. Терещук В.И. Роль технологий электронного PR во внешнеполитической сфере [Электронный ресурс] // *Studia Humanitatis*. 2015. № 3. URL: <http://st-hum.ru/node/314> (дата обращения: 15.09.2017).

18. Трещины и выбоины на дорогах появились в центре Хабаровска после парада Победы (ФОТО; ВИДЕО) [Электронный ресурс] // ДВ-новости [сайт]. 10.05.2017. URL: <https://goo.gl/ZYAN3p> (дата обращения: 15.09.2017).

19. Хабаровчане забирались на здания и выходили за ограждения для того, чтобы посмотреть парад Победы (Фото) [Электронный ресурс] // ДВ-новости [сайт]. 09.05.2017. URL: <https://goo.gl/ByCyDd> (дата обращения: 15.09.2017).

20. Шествие «Бессмертного полка» прошло в Хабаровске [Электронный ресурс] // Официальный сайт Хабаровского края и Правительства Хабаровского края. 09.05.2017. URL: <https://goo.gl/Kk47fk> (дата обращения: 15.09.2017).

21. Школьники падали в обморок прямо во время награждения их за участие в хабаровском параде Победы (ФОТО) [Электронный ресурс] // ДВ-новости [сайт]. 10.05.2017. URL: <https://goo.gl/tifVKF> (дата обращения: 15.09.2017).

Сведения об авторе:

Шульгина Илона Александровна – магистрант кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета (Комсомольск-на-Амуре, Россия).

Data about the author:

Shulgina Iona Aleksandrovna – master's degree student of Linguistic and Cross-Cultural Communication Department, Komsomolsk-on-Amur State Technical University (Komsomolsk-on-Amur, Russia).

E-mail: shulgina.il.al@gmail.com.